



clydebank housing association

Local Authority Housing Information Leaflet in Farsi

Local Authority Housing (Councils)

مقامات محلی امور مسکن

Councils offer houses and flats, and homes designed for people with special needs (for example, sheltered housing for older people).

There are two ways you can rent a house from the council:

- * by applying for a house and being placed on a waiting list until the council offers you a suitable house.
- * by being assessed as homeless. The council then must offer you temporary accommodation.

کانسپل ها تأمین کننده خانه هایی هستند که برای افرادی با نیازهای خاص (بعنوان مثال سرپناه برای افراد سالندی که قادر به نگهداری از خود نیستند) طراحی شده اند.
دو راه برای کرایه منزل وجود دارد:
● ارائه تقاضانامه و قرار گرفتن در لیست انتظار تا زمانی که کانسپل بتواند خانه مناسب شما را تأمین کند.
● اگر فردی بی سرپناه تشخیص داده شود کانسپل موظف است برایش منزلی مناسب تهیه کند.

How to apply

Go to your local council office and fill out an application form. If you need help filling it in, just ask. The council should provide translated information and interpreters.

When you are applying to the council for accommodation, they will give you information about the application process. This includes information on how the council assesses you for a house. It is important to understand how the system works before filling in your application.

چگونه باید این تقاضانامه را تنظیم کرد
به دفتر کانسپل در منطقه خود بروید و یک فرم تقاضانامه را پر کنید ، اگر برای پرکردن آن نیاز به کمک داشتید این مسئله را عنوان کنید. کانسپل موظف است اطلاعات ترجمه شده و مترجم در اختیار شما قرار بگذارد. وقت ارائه تقاضا نامه منزل مسئولین به شما اطلاعاتی در مورد نحوه بررسی درخواست شما توسط خواهند داد که حاوی اطلاعاتی پیرامون نحوه ارزشیابی وضعیت شما توسط کانسپل است.
برای درخواست منزل مهم است که فرد قبل از پر کردن چنین درخواستی از نحوه عملکرد سیستم آگاه شود.



clydebank housing association

Local Authority Housing Information Leaflet in Farsi

How your application is awarded points

Your application will be assessed and you will be given priority 'points' and put on a waiting list. The council awards 'points' according to your housing need. This means that the people most in need are housed as quickly as possible.

You will be awarded points if you are:

- * living in overcrowded conditions (for example, if children over the age of 16 have to share a bedroom with another family member)
- * without a kitchen, bathroom, living room, or hot and cold water system for your own use
- * in medical need (for example, you cannot walk without assistance or need a wheelchair, or you are chronically ill). You will need a letter from your doctor explaining your condition
- * being racially or sexually harassed
- * a victim of domestic violence
- * wanting to move closer to family or community support (for example, you need to be near a mosque or closer to family members).

نحوه ارزشیابی و درجه بندی درخواست افراد
فرم درخواست متقاضی ارزیابی میشود و بسته به نیازش برای وی امتیاز مثبت منظور می گردد، این بدان معنی است که افراد نیازمندتر سریعتر منزل می گیرند.
امتیاز بر مبنای زیر به افراد داده میشود:
● زندگی در منازل کوچک با افراد زیاد (به عنوان مثال اگر بچه های بالای 16 سال مجبور شوند اتاق خوابی مشترک با عضو دیگری از خانه داشته باشند).
● نبود آشپزخانه، حمام، اتاق خواب و یا سیستم آب سرد و گرم برای مصارف شخصی
● نیاز به مراقبتهای پزشکی (به عنوان مثال فرد نتواند بدون کمک دیگران راه برود و یا نیاز به ویل چیر داشته باشد و یا بیماری مزمن) برای این امر فرد نیاز به نامه پزشک دارد که در آن این شرایط توضیح داده شده باشد.
● قربانی خشونت های محلی باشد.
● نیاز به تغییر مکان به جای دیگری باشد که بتواند حمایت های اجتماعی و یا خانوادگی برخوردار شوند (بعنوان مثال، نیاز به زندگی در نزدیکی مسجد و یا اعضای خانواده)

It is important to provide complete and up-to-date information when you fill in the application form, especially about your current housing situation. If you are not sure what to mention, ask council staff members and they will help you. All applications are confidential and will not be seen by anyone who is not dealing with your case.

هنگام پر کردن فرم تقاضانامه، ارائه اطلاعات کامل و جدید بویژه در مورد شرایط محل سکونت فعلی فرد بسیار مهم است. اگر نمی دانید به چه اطلاعاتی باید اشاره کنید. از یکی از مسئولین کانسیل بپرسید تا آنها به شما کمک کنند. تمامی درخواستها بصورت سری بررسی می شوند و توسط هیچکس به جز مسئول بررسی کارهای شما دیده نخواهد شد.



clydebank housing association

Local Authority Housing Information Leaflet in Farsi

What happens once the council has your application?

Getting accommodation from the council can take some time. Check with the council about how they will keep you informed of the progress of your application. Once a house becomes available in a suitable location, the council will make you an offer of a house.

بعد از تحویل در خواست فرد توسط کانسیل چه اتفاقی خواهد افتاد.
گرفتن منزل از کانسیل مدتی زمان میبرد. در کانسیل باید بپرسید که وضعیت در خواست شما را چگونه به شما اطلاع خواهند داد. وقتی منزلی در محل مناسب آماده شود کانسیل آن را به شما اعلام می کند.